

Dispensa

(Oltre a questa dispensa in aula deve essere portato il testo *Как дела?* Di Cadorin-Kukushkina)

1. CASO PREPOSITIVO (предложный падеж)

1.1. Прочитайте и переведите стихотворение. Подчеркните существительные, прилагательные и местоимения в предложном падеже:

В УЮТНОЙ КВАРТИРЕ

В большом доме
Маленькая квартира
Живут там Игорь Дёмин
И жена его Ира

Игорь — инженер,
Работает на заводе.
Ира сидит дома:
У них маленький сын Володя.

В маленькой квартире
Всё чисто и аккуратно.
На уютной кухне
Пахнет всегда приятно.

В маленькой комнате
Спит Володя в кровати.
Пьют чай на кухне
Ира и бабушка Катя.

На большом столе
Чашки, конфеты, печенье.
Сегодня выходные,
Сегодня у них воскресенье.

Где же, скажите, Игорь?
Он сейчас на футболе.
Игорь и друг его Коля
Вспоминают о школе.

Учиться в школе
Иногда было скучно.
Но Ира, Игорь и Коля
Были всегда неразлучны.

Коля мечтал об Ире
И Игорь мечтал об Ире.
Игорь и Ира — вместе,
Живут в уютной квартире.

Коля в маленьком доме
Живёт, но квартира большая.
Он бизнесмен богатый,
Жена — красавица Рая.

Друзья говорят о футболе:
«Сегодня плохо играют».
Но Коля — не о футболе
Думает, и не о Раяе...

(О.Э.Чубарова, «Шкатулка», in: Fici-Fedotova, La lingua russa del 2000, pp. 46-47.)

1.2. Закончите фразы:

Мы сидим на (красный диван) _____
Он едет на (синяя машина) _____
Вы отдыхаете на (чёрное море) _____
Я живу в (маленький дом) _____
Она работает в (новая лаборатория) _____
Заповедник находится в (украинская степь) _____
Студенты говорят о (старый преподаватель) _____
Наши друзья живут в (первая квартира) _____
Офис находится на (второй этаж) _____

1.3. Переведите на русский язык:

Ho un amico. Si chiama Sergej. È nato in Siberia, in una piccola città. Ora la sua famiglia abita a Irkutsk. Suo padre lavora in ferrovia (железная дорога), mentre il fratello maggiore lavora in una fabbrica di automobili (автомобильный завод). Prima Sergio studiava alle medie (средняя школа), poi lavorava in fabbrica, dove lavora suo fratello. L'anno scorso (прошлый год) ha iniziato (начать) a studiare all'Università di Medicina di Irkutsk (Иркутский медицинский университет). Ora fa il secondo anno (второй курс). Sergej lavora molto. Ogni giorno studia in laboratorio o in biblioteca. Lui spesso va ai concerti, nei musei, alle mostre (концерт, музей, выставка). D'estate lavora al poliambulatorio (поликлиника).

(Chavronina-Širočenskaja, Il Russo. Esercizi. p. 101, es. 73)

1.4. Consultate le desinenze dei sostantivi e aggettivi al plurale:

Cadorin-Kukushkina, Как дела?, pp. 346-362

1.5. Прочитайте, переведите и проанализируйте фразы:

В новых домах тепло и уютно. В больших городах плохая экология. В маленьких городах свежий воздух. В толковых словарях есть интересная информация. На старых улицах очень красиво. В молодых семьях часто бывают конфликты. На старых машинах ездить опасно.

1.6. Ответьте на вопросы:

О чём обычно думают/мечтают женщины?

О чём обычно думают/мечтают мужчины?

О чём мечтаете вы?

1.7. Переведите на русский язык:

1.7.1. (быть, бывать/побывать, путешествовать, гулять, плавать)

Mi capita spesso di visitare diversi posti interessanti (интересное место). Per esempio, due anni fa sono stato nei paesi orientali (восточная страна). Un anno fa ho viaggiato nei paesi europei (европейская страна). Lo scorso mese ho camminato nelle foreste tropicali (тропический лес), mentre fra una settimana sarò nei mari del Nord (северное море).

1.7.2. (быть, находиться)

Oggi in molti paesi (многие страны) ci sono le università. In molte università (многие университеты) l'istruzione è di buon livello. Spesso le università si trovano in grandi edifici moderni (большое современное здание). In enormi aule (огромная аудитория) gli studenti studiano diverse materie, leggono libri in grandi biblioteche (большая библиотека). Nelle aule dei computer (компьютерный класс) studiano informatica e altre materie. Inoltre nelle mense studentesche (студентская столовая) si può fare un buon pranzo.

Esercizi consigliati:

Chavronina-Širočenskaja, Il Russo. Esercizi.

- Prepositivo Singolare: pp. 89-93, es. 35, 37, 39

- Prepositivo Plurale: pp. 97-99, es. 61-65

2. CASO ACCUSATIVO (винительный падеж)

2.1. Переведите на русский язык:

Vi voglio presentare (представить) la nostra famiglia. Mio padre si chiama Anatolij. Lui ancora non è anziano e lavora in fabbrica. Di recente ha comprato una buona macchina ed è molto contento. Mia madre si chiama Maria, è ancora giovane. Prima lavorava in ufficio, mentre ora lavora a scuola. Fa l'insegnante, insegna letteratura russa. Lei ama molto il suo nuovo lavoro. Mio fratello maggiore si chiama Jura, studia la storia antica (древний). Mio fratello minore si chiama Saša, studia la storia contemporanea (современный). Jura e Saša amano lo sport. Jura gioca a football americano, mentre Saša a pallanuoto (водное поло). Mia sorella si chiama Lena, studia nella facoltà di chimica. E io frequento l'università di architettura (архитектурный). Voglio costruire case nuove e sicure (надёжный).

2.2. Закончите фразы:

Молодой человек.	Она ждёт	_____.
Молодая девушка.		_____.
Новый студент.	Мы знаем	_____.
Новая студентка.		_____.
Хороший друг.	Я встретила	_____.
Хорошая подруга.		_____.
Красивый концерт.		_____.
Красивая музыка.	Они слушают	_____.
Красивое стихотворение.		_____.
Синий автобус		_____.
Синяя машина	Он видит	_____.
Синее небо		_____.
Сегодняшний журнал.		_____?
Сегодняшняя газета.	Ты прочитал	_____?
Сегодняшнее меню.		_____?

2.3. Consultate le desinenze dei sostantivi e aggettivi al plurale:

Cadorin-Kukushkina, Как дела?, pp. 346-362

In particolare osservate la differenza tra i sostantivi animati e inanimati:

Sostantivi inanimati	
Мы покупаем	журналы. словарь. книги. тетради. (come il nom.)

Sostantivi animati				
	Singolare	Nominativo К т о ?	Accusativo К о г о ?	Desinenza
Maschile	студент	студенты	студентов	-ов
	герой	герои	героев	-ев
	врач	врачи	врачей	-ей
	писатель	писатели	писателей	

Sostantivi animati				
	Singolare	Nominativo К т о ?	Accusativo К о г ó ?	Desinenza
Femminile	жéнщина студéнтка дéвушка мать	жéнщины студéнтки дéвушки мáтери	жéнщин студéнток дéвушек матерéй	inserite -o, -e -ей

2.4. Прочитайте и переведите фразы. Обратите внимание на винительный падеж:

Компания строит новые дома. Школа купила новые компьютеры. Студент читает русские книги. Вы часто смотрите американские комедии? Школьник увидел на карте разные моря. Я знаю новых студентов и студенток. Все в мире любят весёлых итальянцев и красивых итальянок. Вчера мы встретили наших старых друзей и подруг.

2.5. Ответьте на вопросы:

Каких людей вы любите?

(добрый, воспитанный, честный, приятный, симпатичный, открытый, весёлый, умный)

Каких людей вы не любите?

(злой, невоспитанный, лживый, неприятный, противный, скрытный, хмурый, глупый)

2.6. Переведите на русский язык:

Gli studenti hanno imparato nuove parole e frasi.

Ieri abbiamo visto nuovi studenti e studentesse.

Prima i miei genitori amavano le vecchie commedie e i gialli.

Tutti i nipoti amano i loro vecchi nonne e nonni.

Il mio collega ha comprato dei biglietti economici.

Noi conosciamo i vostri ospiti russi.

2.7. Поставьте в нужный падеж:

Мы говорим (итальянские туристы)

Мы видели (итальянские туристы)

Фирма купила (новые автобусы)

Мы ездим (новые автобусы)

Все любят (маленькие дети)

Родители думают (маленькие дети)

Школьники пишут (новые тетради)

Школьники купили (новые тетради)

Esercizi consigliati:

Chavronina-Širočenskaja, Il Russo. Esercizi.

- Accusativo singolare: pp. 102-115, es. 5, 9, 30-32, 38

- Accusativo plurale: pp. 118, es. 45

3. CASO GENITIVO (родительный падеж)

3.1. Закончите фразы:

Красная ручка.

Сегодняшняя газета.

Спортивный костюм.

Интересная книга.

Новое расписание.

Свободное время.

У меня нет

Мобильный телефон.

Синий карандаш.

Итальянский словарь.

Старая фотография.

Младшая сестра.

3.2. Consultate le desinenze dei sostantivi e aggettivi al plurale:

Cadorin-Kukushkina, Как дела?, pp. 346-362

In particolare osservate le desinenze dei sostantivi:

M	стол_		-ов	столо́в		
	студе́нт_			студе́нтов		
	музе́й		-ев	музе́ев		
	трамва́й	-й		трамва́ев		
	геро́й			геро́ев		
	слова́рь	-ь	ь ж ш ч щ } + -ей	слова́рей		
	эта́ж	-ж		эта́жей		
	каранда́ш	-ш		каранда́шей		
	врач	-ч		вра́чей		
	това́рищ	-щ		това́рищей		
N	по́ле		-ей			поле́й
	мо́ре	-е				море́й
F	тетра́дь				тетра́дей	
	но́чь	-ь			но́чей	
	кни́га				книг_	
	ка́рта	-а			карт_	
	библиоте́ка				библиоте́к_	
N	я́блоко	-о				я́блок_
	ме́сто					мест_
	зда́ние	-ие				зда́ний_
	общежи́тие		-ий			общежи́тий_
F	аудито́рия	-ия			аудито́рий_	

3.3. Osservate la concordanza tra numerali e avverbi di quantità con i sostantivi:

1, 21, 31, 41... рубль (nominativo singolare)

2-4, 22-24, 32-34... рубля (genitivo singolare)

5-20, 25-30, 35-40... рублей (genitivo plurale)

много, немного, мало, сколько, несколько + genitivo plurale

3.4. Прочитайте, переведите и проанализируйте текст:

В нашем магазине есть несколько отделов, где продаётся очень много разных товаров. В отделе канцелярских товаров у нас есть 134 ручки, 112 карандашей, 91 фломастер, 75 тетрадей, 61 блокнот, 47 папок, 3 фотоальбома, а также много скрепок, линеек, пеналов и т.д. К сожалению, у нас нет ластиков, зелёных ручек и картона.

3.5. Сделайте упражнение:

3.5.1. В отделе бытовой техники у нас есть 24 _____ (магнитофон), 6 _____ (радиоприёмник), 10 _____ (мп3-плеер), 21 _____ (холодильник), 16 _____ (стиральная машина), 36 _____ (телевизор), 27 _____ (кухонная плита), 25 _____ (микроволновая печь), 43 _____ (фотоаппарат), 14 _____ (видеокамера), а также много _____ (мобильный телефон), _____ (компьютер), _____ (наушники) и _____ (другие изделия). К сожалению, у нас нет _____ (принтер), _____ (игровая приставка) и _____ (джойстик).

3.5.2. В отделе одежды есть 14 _____ (куртка), 7 _____ (пальто), 21 _____ (свитер), 42 _____ (рубашки), 37 _____ (костюм), 53 _____ (пара брюк и джинсов), 76 _____ (платье), 23 _____ (блуза), 28 _____ (юбка), 39 _____ (шапка), 8 _____ (шарф), 6 _____ (пара перчаток), а также много _____ (галстук), _____ (носок), _____ (чулок), _____ (колготки) и _____ (нижнее бельё). К сожалению, у нас нет _____ (галстук), _____ (бант) и _____ (ремень).

3.6. Сделайте упражнение:

Я купил _____	_____
У тебя нет _____	_____
Он мечтает о _____	_____
_____ (новый музыкальный центр)	_____ (дорогая компьютерная программа)
Мы слышали о _____	_____
Она мне подарила _____	_____
У них нет _____	_____
_____ (хороший персональный компьютер)	_____ (качественная кожаная обувь)

3.7. Переведите на русский язык:

Io ho una camera grande, per questo dentro ci sono molte cose diverse. Qui ci sono il letto, un divano, un mobile e due scrivanie. Sul divano ci sono alcuni cuscini, grandi e piccoli. Su un tavolo ci sono molte riviste, perché la mattina io bevo qui il caffè. In questa camera io studio, per questo sull'altro tavolo ci sono alcuni manuali. Mi piace la luce, per questo su questo tavolo ci sono due lampade. Sulla finestra c'è un vaso di fiori. Nel vaso ci sono cinque diversi tipi di fiori, perché io amo i fiori. Sui muri sono appesi cinque quadri, perché io amo la pittura. Mi piace leggere, per questo nella libreria ci sono molti libri interessanti. E quante cose nel mio armadio! A sinistra ci sono 4 giacconi invernali, al centro 15 vestiti e 5 camicette. A sinistra ci sono 10 maglioni e 18 paia di pantaloni. In alto ci sono molti cappelli caldi di diversi colori. In basso 21 paia di calzini. Sull'armadio ci sono tre vecchie stampanti. Sotto l'armadio non c'è niente, a parte la polvere. Questo perché io studio molto e pulisco poco la camera.

Esercizi consigliati: Chavronina-Širočenskaja, Il Russo. Esercizi.

- Accusativo plurale: pp. 116-119, es. 43, 47, 48
- Genitivo singolare: pp. 160-167, es. 3-6, 8, 11, 16, 21-24
- Genitivo plurale: pp. 169-178, es. 45-46, 51, 53

4. CASO STRUMENTALE (творительный падеж)

4.1. Прочитайте и переведите текст. Подчеркните существительные, прилагательные и местоимения в творительном падеже:

У меня много хороших друзей. Все они работают на разных работах. Например, Серёжа уже давно работает менеджером в офисе. Света работает медицинской сестрой (медсестрой) в больнице. Лена работает уборщицей в нашей школе. Гена — официант: летом он работает в ресторане на морском курорте, а зимой — в гостинице в Альпах. Дима — служащий, он работает с сестрой в мэрии нашего города. Станислав работает коммерческим директором на большой итальянской фирме. Женя работает стюардессой в российской авиакомпании «Аэрофлот». А я не работаю, я учусь. После университета я стану учительницей и буду работать в детском саду или в школе.

4.2. Переведите текст:

Mi chiamo Raffaele, ho 19 anni. Prima lavoravo con mio padre. Lui fa l'elettricista (электрик) in un'azienda. Io però volevo diventare autista (водитель, шофёр) e ho iniziato a lavorare con mia madre. Lei fa la contabile (бухгалтер) in un'azienda di trasporti (транспортное агентство). Prima lavorava con mia nonna Antonia. Mia nonna lavorava in fabbrica come operaia (рабочая), mentre mia madre faceva la segretaria (секретарша). Invece mio nonno lavorava in ferrovia (железная дорога) e faceva prima il controllore (контролёр) e poi il macchinista (машинист). Quando ero piccolo una volta sono andato con lui in treno. È stato molto divertente! Ora il nonno è in pensione (пенсия), non fa niente. Passa il tempo al bar con il suo amico Nunzio. Che bella vita che fa!

4.3. Consultate le desinenze dei sostantivi e aggettivi al plurale:

Cadorin-Kukushkina, Как дела?, pp. 346-362

4.4. Поставьте в творительный падеж:

С _____ (новые люди) всегда интересно.
С _____ (опытные специалисты) полезно работать.
С _____ (красивые девушки) приятно общаться.
Нужно заниматься с _____ (хорошие преподаватели).
Вам нужно поговорить с _____ (наши врачи).
Я хочу встретиться с _____ (твои сестры).
Ты хочешь познакомиться с _____ (мои братья)?

Вкусный суп с _____ (белые грибы).
Неаполитанская пицца со _____ (свежие морепродукты).
Макароны с _____ (натуральные ингредиенты).
Горячий чай с _____ (русские блины).
Огромная тарелка с _____ (красная икра).

4.5. Закончите фразы. Где нужно, добавьте предлог:

Он сделал это (свои руки) _____.
На столе стояла тарелка (разные фрукты) _____.
Ящик (рабочие инструменты) _____ находится в гараже.
Вчера мы ходили в кино (мои одноклассники) _____.
Мы будем отдыхать на море (наши дети) _____.
Я хочу увидеть Италию (свои глаза) _____.

4.6. Поставьте в правильный падеж:

я говорю об этом	_____	_____	_____
я говорю о	_____	_____	_____
я говорю с	_____	_____	_____
	(новые студенты)	(красивые студентки)	(твои родители)
мы читаем с	_____	_____	_____
мы читаем	_____	_____	_____
мы читаем о	_____	_____	_____
	(ваши ученики)	(взрослые ученицы)	(маленькие дети)
вы пишете	_____	_____	_____
вы пишете с	_____	_____	_____
вы пишете о	_____	_____	_____
	(старые друзья)	(хорошие подруги)	(наши преподаватели)

4.7. Переведите на русский язык

- Perché siete andati al ristorante con gli amici?
- Ci siamo andati per provare la cucina russa. Abbiamo saputo che la cucina russa è molto buona. Prima abbiamo mangiato il boršč (борщ) con diverse verdure (овощ), poi ci hanno dato una zuppa con i funghi porcini (белый гриб). Dopo di questo c'era la carne con le patate fritte (жареная картошка). Noi abbiamo chiesto se ci portavano l'acqua, ma ci hanno dato la vodka con i cetrioli marinati (маринованные огурцы)! Poi abbiamo mangiato un'insalata di frutta fresca (свежие фрукты). E infine abbiamo bevuto il tè (чай) con i bliny (блины) russi. Non sapevamo che avremmo mangiato così tanto. Dopo cena siamo diventati dei veri fan (поклонник) della cucina russa! E abbiamo capito che i russi sono veramente ospitali. Inoltre al ristorante abbiamo sentito molte nuove parole. Ricorderemo a lungo questa avventura. Vogliamo che tutti gli studenti vadano al ristorante russo.

Esercizi consigliati:

Chavronina-Širočenskaja, Il Russo. Esercizi.

- Strumentale singolare: pp. 197-203, es. 2-6, 17-19

- Strumentale plurale: pp. 204-99, es. 21-24

5. CASO DATIVO (дательный падеж)

5.1. Прочитайте и переведите текст. Подчеркните существительные, прилагательные и местоимения в дательном падеже:

Я студентка и живу в общежитии. Каждому студенту нужно много учиться, поэтому мы с коллегами часто занимаемся в библиотеке. Нам интересно и полезно учиться вместе. Но когда я одна, в общежитии мне грустно и одиноко. Я звоню знакомым, пишу письма моим родителям, но этого мало. Поэтому я часто езжу к моей подруге Вале.

Валя тоже студентка. Она живёт рядом, ехать к ней недалеко. Она всегда мне очень рада. Мы долго разговариваем на кухне: я рассказываю ей о моих делах и проблемах, а она мне говорит о себе. Вместе нам интересно и весело.

А ещё нам с Валей нравится играть в теннис. Когда нет лекций, мы часто ходим на теннисный корт к нашему другу Денису. Завтра мы тоже идём к нему на корт, потому что Денис позвонил своему другу и пригласил его поиграть с нами. Денису и его другу нужно будет играть с нами. Интересно, кто кого победит — мы их, или они нас?

5.2. Переведите текст:

Capodanno (Новый год) è una festa bellissima. Tutti si scambiano (дарить друг другу) i regali (подарок). Anch'io ho preparato molti regali da mettere sotto l'albero. A mio padre regalerò un rasoio (бритва) nuovo. A mia mamma un bel vestito (платье). Mio fratello Vitalij ha bisogno di un dizionario italiano-russo, e mia sorella Liliya di un bel walkman (плеер). Alla nonna Anna regalerò delle ciabatte (тапочки) calde, e al nonno Sasha un maglione (свитер) di lana. Persino per il gatto ho un regalo: gli compro una ciotola (миска) nuova.

5.3. Ответьте на вопросы:

С кем он разговаривал?	_____	_____
Чьё письмо ты читаешь?	_____	_____
Кому ты купил подарок?	_____	_____
Кто ей звонил?	_____	_____
О ком ты знаешь всё?	_____	_____
Кого она видела вчера?	_____	_____
	(мой товарищ)	(твоя сестра)
Кого Коля ждёт на улице?	_____	_____
К кому мы идём в гости?	_____	_____
Кого нет в университете?	_____	_____
О ком он рассказал другу?	_____	_____
Кто написал письмо?	_____	_____
Кем она станет?	_____	_____
	(наш сотрудник)	(ваша коллега)
Откуда ты идёшь?	_____	_____
Где он хочет работать?	_____	_____
Что там находится?	_____	_____
Куда едет специалист?	_____	_____
Кому нужен этот документ?	_____	_____
	(университетская библиотека)	(центральный офис)

5.4. Consultate le desinenze dei sostantivi e aggettivi al plurale:

Cadorin-Kukushkina, Как дела?, pp. 346-362

5.5. Поставьте в дательный падеж:

Учитель читает сказку (маленькие дети) _____.
Я часто звоню (мои хорошие знакомые) _____.
Вы пишете письма (ваши родители)? _____.
Мы сделали подарок (наши старые друзья) _____.
Гид рассказал о городе (иностранные туристы) _____.
Она часто помогает (свои коллеги) _____.
Я передал привет (школьные друзья) _____.
Итальянец читает лекцию (русские студенты) _____.
Этот ресторан понравился (итальянские гости) _____.
(маленькие дети) _____ нельзя заниматься спортом.
(все пассажиры) _____ нужно показать билет.

5.6. Ответьте на вопросы:

Кого вы видели на выставке?	_____	_____
С кем вы разговаривали?	_____	_____
Кто вам рассказал об Италии?	_____	_____
Кому вы вчера звонили?	_____	_____
Чьи координаты вы записали?	_____	_____
О ком вы написали в газете?	_____	_____
	(русский художник)	(итальянский бизнесмен)
Кто вам звонил вчера?	_____	_____
Кого мы ждём?	_____	_____
С кем вы виделись вчера?	_____	_____
Кому они помогают?	_____	_____
О ком ты прочитал в журнале?	_____	_____
Кого нет в зале?	_____	_____
	(мой лучший товарищ)	(наша первая учительница)

5.7. Переведите на русский язык?

Ognuno ha i suoi gusti [*lett.* ognuno ha il proprio gusto]

A diverse (разный) persone piacciono cose diverse. Per esempio, a ognuno piace riposare in modo diverso (по-разному). Le vacanze (*sing.* отдых) sul mare Adriatico piacciono alle famiglie con i bambini. Ai giovani (молодые) spesso piace il turismo estremo (экстремальный туризм). Per le coppie di innamorati (влюблённая пара) è interessante viaggiare nei paesi europei. Per le persone anziane (пожилые) è piacevole (приятно) trascorrere il tempo (проводить время) in campagna (деревня) o in montagna (*pl.* горы). Ai ricchi (богатый) uomini d'affari (бизнесмен) piacciono le isole esotiche (экзотические острова) ecc.

Anche ai diversi (разный) popoli (народ) piacciono posti diversi. Ad esempio, agli inglesi (англичане) è sempre piaciuta l'India. Ai tedeschi (немцы) piace l'Italia, mentre agli irlandesi (ирландцы) la Spagna. Ai russi (русские) piace la Francia. E agli italiani? A loro piace girare (путешествовать) tutto il mondo (весь мир).

Esercizi consigliati:

Chavronina-Širočenskaja, Il Russo. Esercizi.

- Dativo singolare: pp. 135-141, es. 2-3, 17, 19-21

- Dativo plurale: pp. 142-145, es. 23-27, 30-31